

(梗概)

レジスターカルトグラフィー: 体系機能的視点からみたテキスト類型とテキスト

分析

照屋一博

中国語•バイリンガル研究

ポリシステミック研究グループ

香港理工大学

このワークショップは、コンテキストの規定要因(活動、インタラクタントとテキストの持つ役割)にもとづいて、レジスター変化の全体、いわゆるテキストの類型を詳しく観察しようとするものである。ここでは、提出するテキスト類型に研究や教授•学習の基盤となるテキストを位置づけ、それらが属するテキストタイプ(レジスター、ジャンル)にそって類型内のテキストの言語的特徴を識別し、テキストをサンプリングしたり、(コンピュータツールを用いて)テキストのアーカイブを構築したりしながらテキストベースの言語分析を試みる。ここで紹介する研究は、香港理工大学のポリシステミック研究グループが現在行なっている研究のほんの一部で、幅広い分野における機関•団体においてテキストが多様に現象する個別のコンテキストのもつ変数にしたがってレジスターの類型の輪郭と詳細を精密に描き出すことを目的としている。

ワークショップでは、種々様々なコンテキストで機能する日本語や英語のテキストを通して意味がどのように異なるし方で具現されているのかを言語学的に探求する。まず、テキストが機能するコンテキストによって言語がどのように変容するのか(言語の機能的な多様性)を観察し、テキストが具現化するコンテキストの性質、特に社会意義的過程にもとづくことで得られるテキストの8つの主要類型(解説、探求、可能化、推薦、実行、共有、再現、報告)とそれらの下位類型を提示する(添付図を参照)。そして、それらの上位•下位類型を用いながら、テキスト分析の方法を関連する言語体系、たとえば修辞構造や複文化のメカニズム、観念的投射と対人的投射、過程型、ムードタイプや証拠性などの意味•文法大系を活用することで例示し、談話分析や教育カリキュラムやシラバスの構築などへの、テキストをベースとした言語研究の効果や影響などを論じる。

ワークショップの参加者は、社会意義的コンテキストにおける言語の性質や役割をさらに詳しく理解できるようになるだけでなく、テキストを異なるソースから収集し、記録保管し、そして分類かつ分析することでテキストをベースにした言語研究を試みる、そのし方を体系機能言語学的に学習(研修)する。

2012 Spring Meeting Workshop

(Abstract)

Registerial cartography: text typology and text analysis from an SFL perspective

Kazuhiro Teruya
Department of Chinese and Bilingual Studies
PolySystemic Research Group
The Hong Kong Polytechnic University

In this workshop, I will develop a comprehensive overview of registerial variation — of a typology of texts — based on contextual parameters (activity, interactants, role played by text); to locate texts that form the basis of a research project and/or of teaching within this typology; to identify linguistic features of texts in this typology according to the text type (register, genre) they belong to; to undertake text-based linguistic analysis, sampling texts and compiling text archives (using a computational tool).

Research presented in this workshop is part of ongoing research from the PolySystemic Research Group at the Hong Kong Polytechnic University concerned with mapping out different types of register according to their different contexts of use in a wide range of institutions, that is, with what we call registerial cartography.

In the workshop I will explore how meanings are constituted differently through Japanese, English and other language texts in operating in a variety of contexts. I will then show how texts vary according to the contexts they operate in and how they thus form different recurrent text types belonging to different registers (functional varieties of language)

. I will present a typology of texts based on the nature of the context they operate in in the form of the typology of eight primary socio-semiotic processes (expounding, exploring, enabling, doing, sharing, recreating, and reporting) and their subtypes (see diagram attached), and use this typology throughout the workshop as I introduce different techniques in text analysis using a number of semantic and grammatical systems such as rhetorical organization, clause complexing, ideational and interpersonal projection, process type, mood type and evidentiality, and discuss the implications, for example, for discourse analysis and the development of curricula and syllabi in language teaching.

Participants in this workshop will gain a greater understanding of the nature and role of language in a number of socio-semiotic contexts, and they will also acquire skills in text-based linguistic analysis,

learning how to do research using texts from different sources — collecting, archiving, classifying and analysing them in systemic functionally.

Topics will be:

- Description of situated texts in context in SFL
- Projection in the environment of context and text
- Projection in reporting text
- Reporting and recreating text and their difference in terms of the nature of projection
- Recreating and exploring text: positioning of tenor
- Expounding text and rhetorical organization with reference to clause complexing
- Rhetorical organization and coherence of text
- Multi-semiotic text types

Select bibliography

Byrnes, Heidi (ed.). 2006. Advanced instructed language learning: The complementary contribution of Halliday and Vygotsky. London & New York: Continuum.

Byrnes, Heidi (ed.). 2009. Instructed foreign language acquisition as meaning-making: a systemic functional approach. Special issue of Linguistics and Education.

Byrnes, Heidi. n.d. The Curriculum Project, The Department of German, Georgetown University. http://www1.georgetown.edu/departments/german/programs/undergraduate/curriculum/

Halliday, M.A.K. 1985. “Dimensions of discourse analysis: grammar.” In Teun A. van Dijk (ed.), Handbook of Discourse Analysis. New York: Academic Press. 29-56.

Halliday, M.A.K. 1993. “Towards a language-based theory of learning.” Linguistics and Education 5.2: 93-116. Reprinted in Halliday, M.A.K.

2004. The Language of Early Childhood. Volume 4 of Collected Works of M. A.K. Halliday. Edited by Jonathan Webster. London & New York: Continuum. 327-352.

Halliday, M.A.K. 2004. The language of science. Volume 5 in the Collected Works of M.A.K. Halliday. Edited by Jonathan J. Webster. London & New York: Continuum.

Halliday, M.A.K. 2007. Language and education. Volume 9 in the Collected Works of M.A.K. Halliday, edited by Jonathan Webster. London & New York: Continuum.

Halliday, M.A.K. & Christian M.I.M Matthiessen. 1999. Construing experience through meaning: a language-based approach to cognition. London & New York: Continuum.

Halliday, M.A.K. & Christia M.I.M Matthiessen. 2004. An introduction to functional grammar. Third Edition. London: Arnold.

Hasan, Ruqaiya. 1984. “The nursery tale as a genre.” Nottingham Linguistic Circular 13. [Reprinted in Ruqiya Hasan (1996), Ways of saying: ways of meaning: selected papers of Ruqaiya Hasan. Edited by Cloran, Carmel, David Butt & Geoffrey Williams. London: Cassell. 51-72.]

Hasan, Ruqaiya. 1985. Linguistics, language and verbal art. Geelong, Vic. : Deakin University Press.

M.A.K. ハリデー. 2007. 『機能文法概説－ハリデー理論への誘い』.山口登、筧寿雄(翻訳) .くろしお出版

M.A.K.ハリデー、ルカイヤハサン. 1997. 『テキストはどのように構成されるか－言語の結束性』安藤貞雄、他(翻訳) .ひつじ書房

McCarthy, Mike, Christian M.I.M. Matthiessen & Diana Slade. 2002. “Discourse analysis.” In Norbert Schmitt (ed.), An Introduction to Applied Linguistics. London: Arnold. 55-73.

Mann, William C. and Sandra A. Thompson, 1987. “Rhetorical Structure Theory: A Theory of Text Organization”, ISI: Information Sciences Institute, Los Angeles, CA, ISI/RS-87-190, 1-81. Reprinted from The Structure of Discourse, L. Polanyi, ed.

Mann, William C., Christian M.I.M. Matthiessen & Sandra A. Thompson. 1992. “Rhetorical structure theory and text analysis.” In William C. Mann & Sandra A. Thompson (eds.), Discourse Description: diverse analyses of a fund raising text. Amsterdam: Benjamins. 39-78.

Martin, J.R. 2003. “Making history: Grammar for interpretation.” In J.R. Martin & Ruth Wodak (eds.), Re/reading the past: Critical and functional perspectives on time and value. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins. 19–57.

Martin, J.R., Christian M.I.M. Matthiessen & Clare Painter. 2010. Deploying Functional Grammar. Second, revised and expanded edition of “Working with Functional Grammar”. Beijing: Commercial Press.

Martin, James R. & David Rose. 2003. Working with discourse: meaning beyond the clause. London & New York: Continuum.

Martin, J.R. & Peter R.R. White. 2005. The Language of Evaluation: Appraisal in English. London & New York: Palgrave Macmillan.

Matthiessen, Christian M.I.M. 1995. Lexicogrammatical Cartography: English Systems. Tokyo, Taipei & Dallas: International Language Sciences Publishers.

Matthiessen, Christian M.I.M. 1998. “Construing processes of consciousness: from the commonsense model to the uncommonsense model of cognitive science.” J.R. Martin & Robert Veel (eds.), Reading london: critical and functional perspectives on Discours of science. London: Routledge. 327-357.

Matthiessen, Christian M.I.M. 2006. “Educating for advanced foreign language capacities: Exploring the meaning-making resources of languages systemic-functionally.” In Heidi Byrnes (ed.), Advanced instructed language learning: The complementary contribution of Halliday and Vygotsky. London & New York: Continuum. 31-57.

Matthiessen, Christian M.I.M. 2009. “Meaning in the making: meaning potential emerging from acts of meaning.” In Anniversary Issue of Language Learning. 211-235.

Matthiessen, Christian M.I.M., Kazuhiro Teruya & Marvin Lam. 2010. Key terms in systemic functional linguistics. London & New York: Continuum.

龍城正明(編) 2006 『ことばは生きている－選択体系機能言語学序説』くろしお出版

Teruya, Kazuhiro. 2006. “Grammar as resource for the construction of language logic for advanced language in Japanese.” In Heidi Byrnes (ed.), Advanced instructed language learning: The complementary contribution of Halliday and Vygotsky. London & New York: Continuum. 109 -133.

Teruya, Kazuhiro. 2007. A systemic functional grammar of Japanese. Two volumes. London: Continuum.

Teruya, Kazuhiro. 2009. “Grammar as a gateway into discourse: a systemic functional approach to SUBJECT, THEME, and logic.” Linguistics and Education 20(1): 67-79. (Special issue edited by Heidi Byrnes,

Instructed foreign language acquisition as meaning-making: a systemic-functional approach.)

Teruya, Kazuhiro. 2010. ‘Projection in Japanese: ideational and interpersonal manifestations’. Fang Yan & Wu Canzhong (eds.), Challenges to systemic functional linguistics: theory and practice. Proceedings of the conference ISF36 Beijing, July, 2009. 367-370.

照屋一博. 2004. 外国為替記事のドメインのモデル化－機能的分析. JASFL Occasional Papers. Volume 3. No.1.225-249.

Thompson, Geoff. 2004. Introducing functional grammar. Second edition. London: Hodder & Stoughton Educational.